

# For A Million Years

(English)

When one harsh word, like a heavy door closes all the passages  
When the day hard as a stone, falls down from the sky onto your gentle palm  
And while the night without stars reigns  
In solitude, when the fear overwhelms you from every corner

When a gloomy morning dawns in your sad thoughts  
When the autumn rain blurs your sight in front of the window  
A hand is looking for you and it wishes to give you  
A gentle touch at least for a million years

Never fear, someone is with you  
Who wants to give you love, a part of their warm dream  
Never fear, love is stronger  
Children in us know everything, the right way into the new dreams

When terrible storms threaten to break your little ship  
When sparse words try to find an excuse  
A hand is looking for you and it wishes to give you  
A gentle touch at least for a million years

Never fear, someone is with you  
Who wants to give you love, a part of their warm dream  
Never fear, love is stronger  
Children in us know everything, the right way into the new dreams

# Za milion godina

(Serbian)

Kada jedna gruba reč, k'o vrata teška zatvori sve prolaze  
Kada dan ko kamen tvrd, sruši se sa neba na tvoj nežn dlan  
I dok noć u kojoj nema zvezda caruje  
U samoći sa svih strana strah te obuzme

Kada tmurno jutro osvane u tvojim tužnim mislima  
Kada kiše jesenje zamagle ti pogled ispred prozora  
Jedna ruka traži te i želi da ti da  
Dodir nežnosti za bar milion godina

Nikad ne boj se, s tobom neko je  
Ko želi ljubav da ti da, deo svoga toplog sna  
Nikad ne boj se, ljubav jača je  
Deca u nama znaju sve, pravi put u nove sne

Kada strašne bure zaprete da razbiju tvoj mali brod  
Kada reči sture pokušaju da nađu izgovor  
Jedna ruka traži te i želi da ti da  
Dodir nežnosti za bar milion godina.

Nikad ne boj se, s tobom neko je  
Ko želi ljubav da ti da, deo svoga toplog sna  
Nikad ne boj se, ljubav jača je  
Deca u nama znaju sve, pravi put u nove sne

# Für Millionen Jahre

(German)

Wenn ein rohes Wort wie schwere Tür alle Gänge schließt...

Wenn ein harter Tag vom Himmel auf deine sanfte Hand fällt...

Und während die Nacht ohne Sterne herrscht

in der Einsamkeit von allen Seiten dich die Angst erfasst.

Wenn ein trüber Morgen in deinen betäubten Gedanken tagt...

Wenn dir die Herbstregen den Blick aus dem Fenster einnebeln.

Eine Hand sucht nach dir und möchte dich

zärtlich berühren für wenigstens Millionen Jahre.

Fürchte dich nie, jemand ist mit dir,

der dir Liebe geben will, einen Teil seines warmen Traums.

Fürchte dich nie, die Liebe ist stärker,

Kinder in uns kennen alles, den Weg in neue Träume.

Wenn furchtbare Stürme drohen, dein kleines Boot zu brechen.

Wenn spärliche Worten versuchen, Ausrede zu finden.

Eine Hand sucht nach dir und möchte dich

zärtlich berühren für wenigstens Millionen Jahre.

Fürchte dich nie, jemand ist mit dir,

der dir Liebe geben will, einen Teil seines warmen Traums.

Fürchte dich nie, die Liebe ist stärker,

Kinder in uns kennen alles, den Weg in neue Träume.

# На миллион лет

(Russian)

Когда одно грубое слово закрывает как дверь все проходы;

Когда день, твердый как камень, рухнет с неба на твою нежную ладонь;

И пока царит ночь, в которой нет звезд,

В одиночестве со всех сторон тебя охватит страх.

Когда хмурое утро родится в твоих грустных мыслях;

Когда осенние дожди затуманят твой взгляд перед окном;

Одна рука тебя ищет и хочет тебе дать

Прикосновение нежности хотя бы на миллион лет.

Никогда не бойся, с тобой есть кто-то,

Желающий дать тебе любовь и часть

своей жаркой мечты.

Никогда не бойся, любовь сильнее,

И наши дети знают все и прокладывают

путь в новые мечты.

Когда ужасные бури грозят разбить твой маленький кораблик;

Когда разрозненные слова пытаются найти оправдание;

Одна рука тебя ищет и хочет тебе дать

Прикосновение нежности хотя бы на миллион лет.

Никогда не бойся, с тобой есть кто-то,

Желающий дать тебе любовь и часть

своей жаркой мечты.

Никогда не бойся, любовь сильнее,

И наши дети знают все и прокладывают

путь в новые мечты.